

Traumschnee



in Traumlage



Das Naturhotel Chesa Valisa <sup>\*\*\*\*</sup>

Inspiration für Leib und Seele

Willkommen im Naturhotel Chesa Valisa <sup>★★★★</sup>

Inspiration für Leib und Seele

Testsieger bei  
**GEO SAISON**





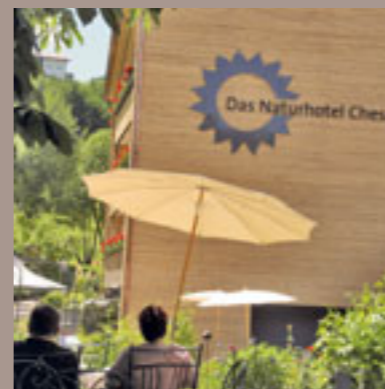
Für die wichtigste Zeit im Jahr möchten wir Ihnen etwas ganz Besonderes bieten. Lassen Sie sich einstimmen und begeistern von dem außergewöhnlichen Ambiente, der ausgezeichneten Küche und den individuellen Arrangements. Freuen Sie sich auf das neue lichtdurchflutete Alpin Spa in klarer, ökologischer Architektur – der richtige Ort um sich fallen zu lassen.

Viel Spaß wünscht Ihnen Ihre Familie Kessler  
und das Naturhotel-Team!

*>We would like to offer you something really special for the most important time of the year.  
>Pour la période la plus importante de l'année, nous souhaitons vous offrir un séjour inoubliable.*

# Ankommen und sich wohlfühlen

Urlaubsvergnügen von Anfang an. Das Naturhotel Chesa Valisa bietet für jeden das richtige Angebot.



*>Come in and feel at ease ...  
>Détendez-vous, nous nous occupons du reste ...*



# Tradition & Moderne



Die gelungene Kombination von Tradition und Moderne und die harmonische Einbindung der vier Grundelemente: Erde, Wasser, Luft und Feuer lassen das Naturhotel zu einem besonderen Ort der Entspannung werden.

*>The Naturhotel is a successful combination of the traditional and the modern.  
>Le Naturhotel allie avec réussite tradition et modernité.*

# Außergewöhnliche und ökologische Architektur



$\frac{\text{St}}{\text{p}}$  Nominierung für den  
Staatspreis Architektur für  
Tourismus und Freizeit 2002

»Ökologie hat nichts mit Komfortverlust zu tun.«  
Natürliche Materialien und Proportionen – mit Feingefühl eingesetzt – passen sich der  
Landschaft an und schlagen eine Brücke vom Traditionshaus zum modernen Teil. Die  
Nominierung für den Staatspreis Architektur für Tourismus und Freizeit 2002 ist ein Indiz  
für die Weiterentwicklung des alpinen Baustils mit hohen ökologischen Grundsätzen.

*>Extraordinary and ecological architecture*  
*>Une architecte hors du commun respectueuse de l'environnement*



Lehmwände unterstützen das größte Organ des menschlichen Körpers, die Haut. Sie regulieren auf sanfte Weise die relative Luftfeuchtigkeit eines Raumes und seine Temperatur.



Lichtdurchflutete Räume – ein Bach der im Innenhof als Wasserfall sichtbar wird – gestampfte Lehmwände – eine offene Feuerstelle – naturbelassenes Holz. Dies alles macht das Chesa Valisa zu einem kleinen Juwel für Behaglichkeit und Wohlbefinden.

>Clay walls and light-filled rooms contribute to the unique atmosphere of the Naturhotel.  
>Murs en pisé et salles baignées de lumière contribuent à l'atmosphère caractéristique du Naturhotel.





# Einatmen, ausatmen & auftanken



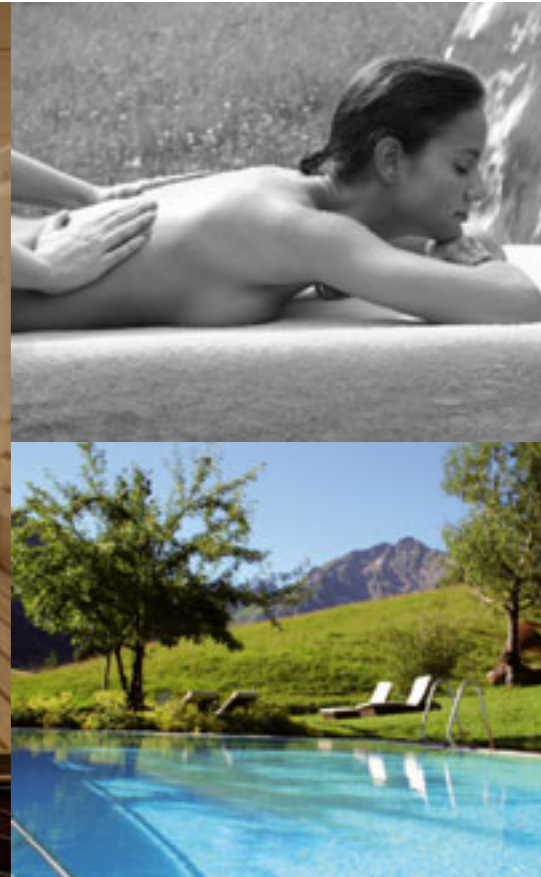
Das neue lichtdurchflutete Alpin Spa bietet das richtige Ambiente um sich fallen zu lassen. Hier finden Sie Treatments und Arrangements, die keine Wünsche offen lassen. Erlebnis, Fitness und Wellness sind die perfekte Kombination für einen gelungenen und erholsamen Urlaub.



*>The light-flooded alpine spa provides the perfect ambience for complete relaxation.*

*>Le centre de bien-être alpin «Alpin Spa» offre un environnement baigné de lumière dans une ambiance propice à la détente.*

## Alpin Spa im Naturhotel *Sanus Per Aquam*



*>The Naturhotel offers a comprehensive spa and fitness programme.  
>Le Naturhotel vous propose un vaste programme de bien-être et de remise en forme.*



### Gesundheit durch Wasser (*Sanus per Aquam*)

Schwimmen, Saunen, Dampfbaden, Kneippen drinnen und draußen, dazu therapeutische Anwendungen vom Feinsten.



Das Naturhotel Chesa Valisa

Alpin Spa mit Chesa Valisa verbunden mit dem Stammhaus

# Gesunde Küche, die schmeckt ...



**BIO HOTELS**

Die „Grüne Haubenküche“ und das ausgesuchte Weinsortiment sind bekannt für die außerordentliche Qualität. Wir verwenden ausschließlich frische Zutaten aus kontrolliert biologischem Anbau! Die Mitgliedschaft bei „Bio Hotels“ ist eine weitere Qualitätsgarantie für unsere Gäste.

*>Healthy food which tastes delicious. We only use fresh ingredients from certified organic sources.*

*>Une cuisine saine et savoureuse, pour laquelle nous employons uniquement des produits frais entièrement issus de l'agriculture biologique contrôlée.*



>The 'green toque organic cuisine' and the choice selection of wines fulfil the highest standards.  
>La cuisine bio « toques vertes » accompagnée de vins raffinés enchantera les plus fins palais.



## »Österreichische Weinreise«

Verkosten Sie im Gewölbekeller handverlesene Weine und lernen Sie lieben,  
was bei Weinkennern schon längst geschätzt wird ...



# Aktiv sein und genießen mit Schneegarantie



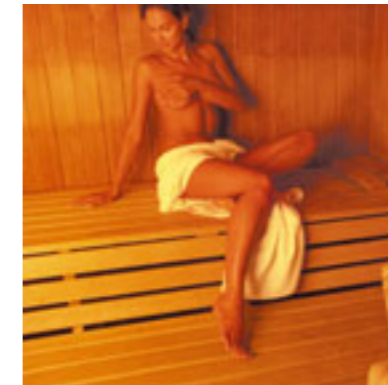
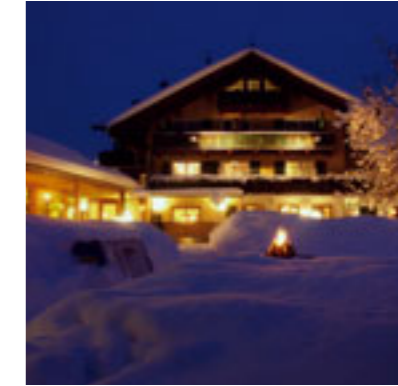
Aktiv sein im Naturhotel ist ganz einfach, denn die Pisten und Winterwanderwege beginnen und enden direkt vor der Haustür. Das verspricht Wintervergnügen von Anfang an. Schneesicherheit ist im Kleinwalsertal bis nach Ostern garantiert.

*>Staying active is very easy at the Naturhotel, as the ski slopes begin and end just outside.*

*>Vous souhaitez rester actif pendant votre séjour au Naturhotel?*

*Rien de plus facile : notre hôtel donne directement sur les pistes de ski.*





Ob Alpin-Ski, Snowboard, Langlauf oder Schneeschuhwandern. Wir verleihen Ihnen gerne alles was Sie dazu brauchen (vieles kostenlos). Mehr Information im separaten Preisteil.

*>More information can be found at [www.naturhotel.at](http://www.naturhotel.at)  
>Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.naturhotel.at](http://www.naturhotel.at)*



# Ein alpines Naturparadies für alle, die aktiv sein wollen



Die alpine Lage des Kleinwalsertales lässt Naturträume wahr werden. Ob Wandern, Biken, Nordic Walking oder Golfen, das Kleinwalsertal bietet im Sommer für jeden genau das Richtige. Ein Naturparadies für alle, die in ihrem Urlaub aktiv sein wollen. Wir verleihen Ihnen gerne alles was Sie dazu brauchen (vieles kostenlos). Mehr Information im separaten Preisteil. Das Bergbahn-Ticket ist für alle Naturhotel-Gäste im Sommer kostenlos (ab 3 Tage).

*>A natural alpine paradise for everyone who enjoys active holidays. The mountain railway ticket is free to all Naturhotel guests in summer (staying more than 3 days).  
>Le paradis alpin en pleine nature, pour tous ceux qui sont en quête de vacances actives.  
En été, le train de montagne est gratuit pour tous les hôtes du Naturhotel (à partir d'un séjour de 3 jours).*



Blick auf das Stammhaus verbunden mit  
Chesa Valisa und Alpin Spa

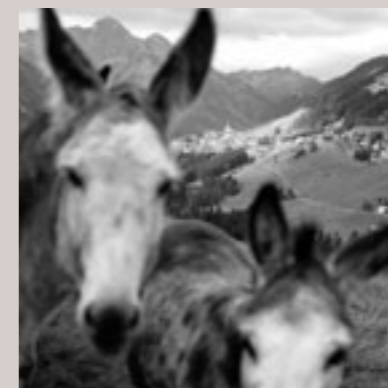
# Familienhotel mit Auszeichnung

Testsieger bei  
**GEO SAISON**



Im Naturhotel gibt es im Sommer und Winter für Kinder ab 3 Jahre ein buntes Programm.  
Pro Woche bieten wir 25 Stunden Kinderbetreuung an, aber auch im Tal sorgt  
ein lustiges Programm mit „Murmeltier BURMI“ dafür, dass keine Langeweile aufkommt.

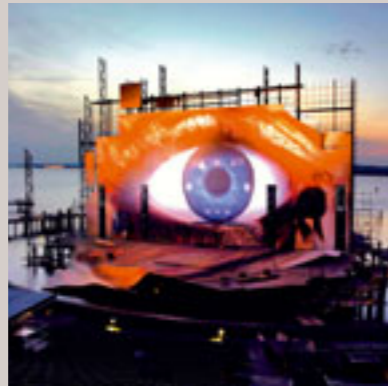
*>Test winner in GEO-Saison magazine 2/2008, children's programmes are offered by the hotel and the Kleinwalsertal tourist office.  
>Vainqueur du test GEO-SAISON 2/2008; des programmes pour enfants sont proposés par l'hôtel et l'office de tourisme de Kleinwalsertal.*



# Ideal für Ihre Ausflüge



*Schubertiaden*



*Bregenzer Festspiele*



*Schloß Neuschwanstein*

Das Naturhotel Chesa Valisa liegt auch ideal für alle, die im Urlaub interessantes Sehen oder Kultur erleben wollen. Gerne informieren wir Sie und geben Entdeckertipps.

- >We will happily advise you on the many unique day trips and give you individual tips on all the things there are to discover.*
- >Nous vous informerons volontiers sur les nombreux buts d'excursion d'une journée uniques en leur genre et vous donnerons des «astuces de découvreur» spécifiques.*





Lassen Sie sich inspirieren von unseren umfangreichen Angeboten im separaten Preisteil. Erlebnis – Fitness – Wellness, die perfekte Kombination für einen gelungenen Urlaub.

*Wir freuen uns auf Sie.  
Familie Kessler und das Naturhotel-Team*

Das Naturhotel Chesa Valisa · A-6992 oder D-87568 Hirschegg / Kleinwalsertal  
Telefon + 43 / 55 17 - 5 41 40 · [www.naturhotel.at](http://www.naturhotel.at) · [info@naturhotel.at](mailto:info@naturhotel.at)

Das Naturhotel Chesa Valisa · A-6992 oder D-87568 Hirschegg / Kleinwalsertal · Telefon + 43 / 55 17 - 5 41 40 · [info@naturhotel.at](mailto:info@naturhotel.at)